

Siedle Classic



Produktinformation
Durchwurfbriefkasten

Product information
Pass-through letterbox

Information produit
Boîte aux lettres avec porte à l'arrière



Opuscolo informativo
sul prodotto
Cassetta per le lettere a scivolo

Productinformatie
Doorwerpbrievbus

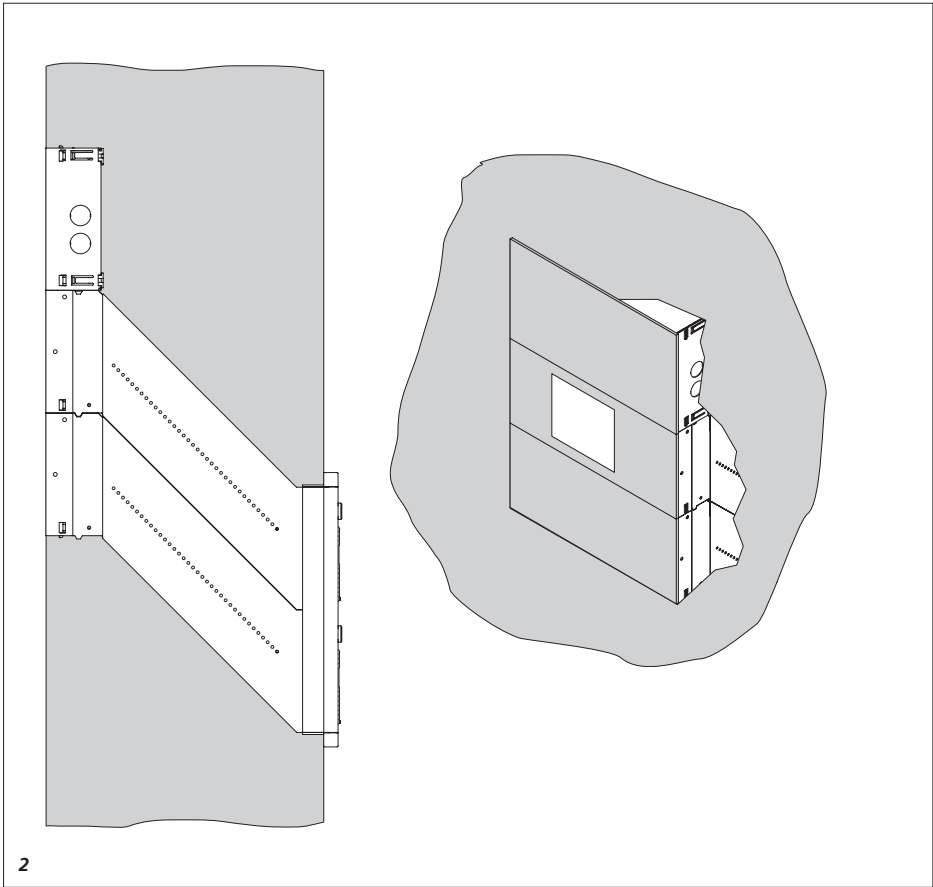
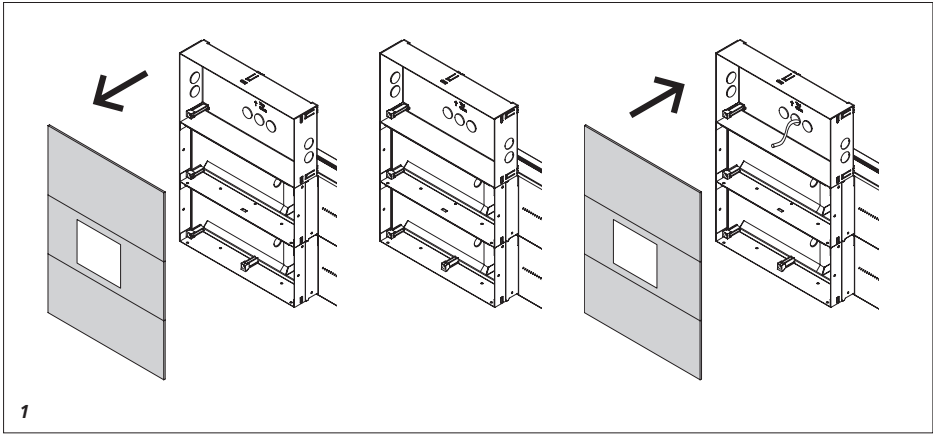
Produktinformation
Indbygningspostkasse

Produktinformation
Genomgående brevlådor

Información de producto
Buzón pasante

Informacja o produkcie
Przelotowa skrzynka na listy

Информация о продуктах
Проходной почтовый ящик



Anwendung

Der Siedle Classic Durchwurfbriefkasten ist in zwei verschiedenen Breiten erhältlich. Die Einbautiefe ist variabel und kann mit Hilfe der seitlichen Rasterung und des Längenmaßes an eine Mauerstärke von 290 bis 440 mm angepasst werden. Der Einbau sollte frontbündig erfolgen, kann jedoch bis max. 15 mm zurückgesetzt sein.



Regen

Briefkastenanlagen mit Durchwurfbriefkasten sind nach vorn abgedichtet. Sie sind gegen Spritzwasser und normalen Regen geschützt. Für ungeschützte, exponierte Einbausituationen, die häufigem Starkregen ausgesetzt sind (z. B. Küstennähe), sind beim Einbau geeignete bauliche Maßnahmen zu treffen um optimalen Regenschutz zu erreichen.

Umgebungsfeuchtigkeit

Naturstein und Beton haben die Eigenschaft, Feuchtigkeit zu speichern. Länger anhaltende Einwirkung von Feuchtigkeit kann zu Undichtigkeiten und Schäden am Gehäuse führen. Wir empfehlen, bei Einbau in z. B. Gartenmauern, die Kästen vor dem Einmauern zusätzlich mit einer geeigneten Folie vor Feuchtigkeitsdurchdringung zu schützen.

Druckeinwirkung

Durch das Gewicht feuchten Betons und/oder durch den Verdichtungsvorgang können Gehäuse deformiert werden. Geeignete Abstützmaßnahmen in den Kästen müssen daher vorgesehen werden.

Montage

1 Putzschutz-Karton aus dem Unterputz-Gehäuse entfernen, Kabeldurchführung aus dem Gehäuse ausbrechen und Kabel einführen. Unterputz-Gehäuse mit dem Putzschutz-Karton versteifen und frontbündig zur Außenwand einputzen.

2 Unterputz-Gehäuse flächenbündig einputzen. Putzschutz muss im Gehäuse eingelegt sein, um eine Verformung zu vermeiden. Es darf auf keinen Fall aus der Wand heraus vorstehen und max. 8 mm in der Wand eingeputzt sein, da sonst die Befestigungsschrauben der Frontplatte zu kurz sind.

Namensschildwechsel Briefkasten

Briefeinwurfklappe öffnen und Münze in den Entriegelungsschlitz hinter dem Namensschild einführen mit leichten Druck Namensschild entriegeln.

Installation und Inbetriebnahme

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben und liegt dem Netzgerät bzw. Server bei.

Application

The Siedle Classic pass-through letterbox is available in two different widths. The recessing depth is variable and can be adjusted to a wall thickness of 290 to 440 mm with the aid of the grid at the side and the length dimension. The letterbox should be mounted flush with the surface, but can be recessed by up to max. 15 mm.

**Rain**

Letterbox systems with pass-through letterboxes are sealed towards the front. They are protected against the effects of splash water and normal rainfall. For unprotected and exposed mounting situations with frequent exposure to heavy rain (e.g. in coastal areas), take suitable construction measures when installing to achieve optimum rain protection.

Ambient moisture

Natural stone and concrete have the ability to store moisture. The protracted effect of moisture can result in leaks and damage to the housing. When installing for instance in garden walls, we recommend providing additional protection against the ingress of moisture into the compartments by using a suitable protective film.

Effect of pressure

Housings can be deformed by the weight of wet concrete and/or by the compaction process. Suitable support measures should therefore be provided for in the box.

Mounting

1 Remove the plaster guard from the flush mount housing, break out the cable bushing from the housing and thread in the cable. Reinforce the flush mount housing using the plaster guard and grout in with the front flush to the outside wall.

2 Grout in the flush mount housing flush with the surface. The plaster guard must be inserted in the housing in order to prevent deformation. It must not under any circumstances stand proud of the wall, and must be grouted to a maximum of 8 mm (0.31 inch.) in the wall, as otherwise the fixing screws for the front panel will be too short.

Changing the letterbox nameplate

Open the letter flap and insert a coin in the unlocking slot behind the nameplate. Unlock the nameplate exerting only minimal pressure.

Installation and commissioning

Installation, commissioning and programming are described in the relevant system manual and enclosed with the line rectifier/server.

Application

La boîte aux lettres avec porte à l'arrière Siedle Classic est disponible en deux largeurs différentes. La profondeur de montage est variable et peut être adaptée à une épaisseur de mur de 290 à 440 mm, à l'aide du quadrillage latéral et de la cote de longueur. Le montage doit affleurer sur la façade, mais il peut être en retrait de 15 mm au maximum.

**Pluie**

Les installations de boîtes aux lettres avec porte à l'arrière sont étanchéifiées vers l'avant. Elles sont protégées contre les projections d'eau et la pluie normale. Pour les emplacements de montage non protégés et exposés, où de fortes pluies sont fréquentes (p. ex. à proximité des côtes), des mesures constructives appropriées doivent être prises lors du montage, afin d'assurer une protection optimale contre la pluie.

Humidité ambiante

La pierre naturelle et le béton ont pour propriété d'emmagasiner l'humidité. Une influence prolongée de l'humidité peut avoir pour conséquence des fuites et des endommagements du boîtier. Dans le cas d'un montage dans des murs de jardin, par exemple, nous conseillons d'ajouter une protection complémentaire des boîtes avant la maçonnerie, à l'aide d'un film approprié protégeant contre la pénétration d'humidité.

Influence de la pression

Le poids du béton humide et/ou le processus d'étanchéité peuvent déformer les boîtiers. Des mesures de soutien appropriées dans les boîtiers doivent par conséquent être prévues.

Montage

1 Retirer le carton protecteur d'enduit du boîtier encastrable, détacher le passe-câble du boîtier et introduire le câble, renforcer le

boîtier encastrable à l'aide du carton protecteur d'enduit et l'encaster en faisant affleurer la façade sur le mur extérieur.

2 *Encaster le boîtier encastrable en le faisant affleurer. Le protecteur d'enduit doit être placé dans le boîtier afin d'éviter toute déformation. Le boîtier ne doit en aucun cas dépasser du mur et il ne doit pas être encastré à plus de 8 mm dans le mur, faute de quoi les vis de fixation de la façade seront trop courtes.*

Remplacement de la plaquette de nom boîte aux lettres

Ouvrir le clapet d'introduction du courrier et introduire une pièce dans la fente de déverrouillage se trouvant derrière la plaquette de nom, puis déverrouiller la plaquette de nom en exerçant une légère pression.

Installation et mise en service

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.

Impiego

La cassetta per le lettere a scivolo Siedle Classic è disponibile in due diverse larghezze. La profondità di montaggio è variabile e può essere adattata con l'ausilio della retinatura laterale e della misura della lunghezza ad uno spessore del muro di 290 - 440 mm. Il montaggio deve essere eseguito a filo del muro, ma può anche essere arretrato fino ad un massimo di 15 mm.



Pioggia

Gli impianti con cassetta per le lettere a scivolo sono impermeabilizzati verso la parte anteriore. Sono protetti contro gli spruzzi d'acqua e la pioggia normale. Per posizioni di montaggio non protette ed esposte a frequente pioggia intensa (ad es. in prossimità di zone costiere), occorre adottare opportune misure costruttive in fase di montaggio per garantire una protezione ottimale dalla pioggia.

Umidità ambientale

La pietra naturale e il calcestruzzo hanno la caratteristica di immagazzinare umidità. L'azione prolungata dell'umidità può causare difetti di tenuta e danni alla scatola. In caso di montaggio ad esempio in muri di giardini, prima di effettuare la muratura consigliamo di proteggere le cassette anche con un'adeguata pellicola protettiva contro la penetrazione dell'umidità.

Azione della pressione

Le scatole possono subire deformazioni per effetto del peso del calcestruzzo umido e/o a causa del processo di compattazione. Occorre, pertanto, prevedere adeguate misure di rinforzo nelle cassette.

Montaggio

1 *Rimuovere il cartoncino salva-intonaco dalla scatola da incasso, aprire il foro per il passaggio dei cavi nella scatola e inserire i cavi, irrigidire la scatola da incasso con il cartoncino*

salva-intonaco e incassare a filo della parete esterna.

2 *Incassare la scatola a filo con la superficie. La protezione per l'intonaco deve essere inserita nella scatola per impedire eventuali deformazioni. La scatola non deve assolutamente sporgere dalla parete, ma deve essere incassata di max. 8 mm, perché altrimenti le viti di fissaggio del frontalino risultano troppo corte.*

Sostituzione targhetta del nome cassetta per le lettere

Aprire la ribaltina della buca delle lettere e inserire una moneta nella fessura di sblocco dietro alla targhetta del nome, quindi sbloccare la targhetta del nome con una leggera pressione.

Installazione e messa in funzione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale allegato all'alimentatore o al server.

Toeassing

De Siedle Classic doorwerpbrievbus is in twee verschillende breedtes verkrijgbaar. De inbouwdiepte is variabel en kan met behulp van de rastering aan de zijkant en de lengtemaat aan een muursterkte van 290 tot 440 mm worden aangepast. De inbouw dient aan de voorzijde te geschieden, kan echter tot maximaal 15 mm zijn teruggezet.



Regen

Brievbusinstallaties met doorwerpbrievbus zijn naar de voorzijde afgedicht. Zij zijn tegen spatwater en normale regen beschermd. Voor onbeschermde, geëxponeerde inbouwsituaties, die zijn blootgesteld aan veelvuldige krachtige regen (bijv. bij de kust), dienen bij de inbouw geschikte bouwtechnische maatregelen te worden genomen om een optimale bescherming tegen de regen te bereiken.

Omgevingsvochtigheid

Natuursteen en beton hebben de eigenschap, om vocht op te slaan. Langer aanhoudende inwerking van vocht kan tot openingen en schade aan de behuizing leiden. Wij adviseren, bij inbouw in bijv. muren van tuinen, de behuizingen voor het in metselen additioneel met een geschikt folie tegen doordringend vocht te beschermen.

Drukinwerking

Door het gewicht van vochtig beton en/of door het verdichtingsproces kunnen behuizingen vervormd worden. Geschikte maatregelen om te stutten in de behuizingen dienen daarom te worden genomen.

Montage

1 Beschermingskarton uit de UP-behuizing verwijderen, kabel-door-voering uit de behuizing uitbreken en de kabel inbrengen, UP-behuizing met het beschermingskarton verstevigen en met de voorzijde gelijk aan de buitenmuur inbouwen.

2 UP-behuizing gelijk aan de oppervlakte inbouwen. De bescherming dient in de behuizing te worden ingelegd om vervorming te vermijden. Het mag in geen geval uit de muur uitsteken en max. 8 mm in de muur ingebouwd zijn, omdat anders de bevestigingsschroeven van het forntpaneel te kort zijn.

Naambordje wisselen briefbus

Brievbus inworplep openen en een munt in de ontgrenelingsleuf achter het naambordje steken, met lichte druk het naambordje ontgrenen.

Installatie en ingebruikname

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven en zijn meegeleverd bij de netvoeding resp. server.

Anvendelse

Siedle Classic-indbygningspostkasse fås i to forskellige bredder. Monteringsdybden er variabel og kan tilpasses en murtykkelse på 290 - 440 mm ved hjælp af det sidemonterede fastgøringsmodul og længdemålet. Montering skal ske i frontniveau, kan dog være tilbage-skudt maks. 15 mm.



Regn

Postkasseanlæg med brevkasseboks er tætnet af fortil. Der er beskyttet mod stænkvand og almindelig regn. Til ubeskyttede, udsatte indbygningssituationer, der hyppigt udsættes for kraftig regn (f.eks. i nærheden af kysten), skal der træffes byggemæssige foranstaltninger, der er egnet under indbygningen, for at opnå optimal regnbekskyttelse.

Omgivende fugt

Natursten og beton har fugtlagrende egenskaber. Længere tids fugtpåvirkning kan føre til utætheder og skader på kabinettet. Vi anbefaler, at kasserne beskyttes mod indtrængning af fugtighed vha. et egnet folie, før de f.eks. indbygges i havemure.

Trykpåvirkning

Vægten af fugtig beton og/eller komprimeringsprocessen kan forårsage deformation af kabinettet. Der skal derfor sørges for egnet understøtning i kasserne.

Montage

1 Beskyttelseslåget af karton tages ud af indmurdåsen. Kabelblanketten brækkes af dåsen, og kablet føres igennem. Indmurdåsen afstives med kartonbeskyttelseslåget og indmures, så fronten flugter med den udvendige mur.

2 Indmuringsdåsen indmures planforsænket, beskyttelseslåget lægges i dåsen for at undgå, at denne deformeres. Dåsen må under ingen omstændiger stikke ud fra muren og må indmures maks. 8 mm i muren, da montageskruerne til frontpladen ellers er for korte.

Udskiftning af navneskilt på postkassen

Åbn brevklapmodulet og kom mønten i frigivelseskærven bag navneskiltet, og frigiv navneskiltet med et let tryk.

Installation og idriftsætning

Installation, ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemhåndbog og er vedlagt strømforsyningen eller serveren.

Användning

Siedle Classic genomgående brevlådor kan fås i två olika bredder. Monteringsdjupet är variabelt och kan anpassas med hjälp av indelningen och längdmåttet till en murtjocklek på 290 till 440 mm. Vid monteringen ska fronten vara i samma plan som ytan, men kan placeras max. 15 mm djupare.



Regn

Brevlådanläggningarna med genomgående brevlådor är tätade framåt. De är skyddade mot stänkvatten och normalt regn. För oskyddade, utsatta monteringsställena, som ofta utsätts för kraftigt regn (t.ex. vid kusten), måste lämpliga konstruktiva åtgärder vidtagas vid monteringen, för att kunna uppnå ett optimalt regnskydd.

Omgivningsfuktighet

Natursten och betong har egen-skapen att lagra fuktighet. När de påverkas en längre tid av fuktighet, kan detta orsaka att de blir otäta samt skador på höljet. Vid montering i t.ex. trädgårdsmurar, rekommenderar vi att dessutom skydda lådorna med en lämplig folie mot inträngande fuktighet, innan de muras in.

Tryckpåverkan

Den fuktiga betongens vikt och/eller tätningsförloppet kan deformera höljet. Därför måste lådorna förses med lämpligt stöd.

Montage

1 Ta ut putsyddskartongen ur det infällbara höljet, bryt ut kabelgenomföringen ur höljet och för in kabeln. Förstärk det infällbara höljet med putsyddskartongen och puts in höljet med fronten i samma plan som ytterväggen.

2 Det infällbara höljet putsas in i samma plan som ytan. Putsyddet måste vara placerat i höljet, för att kunna undvika risken för deformation. Det får i inget fall skjutas ut från väggen och putsas in max. 8 mm i väggen, eftersom fixeringskruvarna på frontplattan annars är för korta.

Byte av namnskylt brevlåda

Öppna locket till brevinkastet och för in ett mynt i upplåsningsslitsen bakom namnskylten och lås upp namnskylten genom att trycka lätt.

Installation och idrifttagning

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i den beträffade systemhandboken, som har bifogats nätadaptern alt. servern.

Aplicación

El buzón pasante Siedle Classic está disponible en dos anchos diferentes. La profundidad de montaje es variable y puede adaptarse con ayuda de la trama lateral y la graduación de longitud a gruesos de pared de 290 hasta 440 mm. El montaje debe realizarse enrasado por el lado frontal, pero puede meterse un máx. de 15 mm hacia adentro.



Lluvia

Los sistemas con buzón pasante disponen de una obturación hacia delante. Están protegidos contra salpicaduras de agua y contra la lluvia normal. En el caso de situaciones de montaje no protegidas y expuestas a lluvia fuerte frecuente (p. ej. en las inmediaciones de la costa), será preciso tomar medidas constructivas adecuadas para el montaje con el fin de lograr una protección óptima contra la lluvia.

Humedad ambiental

La roca natural y el hormigón poseen la propiedad de almacenar la humedad. Los ataques de larga duración de la humedad pueden provocar fugas y daños en la carcasa. En caso de, por ejemplo, realizar el montaje en muros de jardín, recomendamos proteger los buzones antes de empotrarlos con una lámina adecuada para evitar que penetre la humedad.

Efecto de la presión

Las carcasas de los buzones pueden sufrir deformaciones debidas al peso del hormigón húmedo y/o a la compactación. Por este motivo, deben preverse medidas de apoyo adecuadas en los buzones.

Montaje

1 Eliminar el cartón protector del revoque de la carcasa de empotrar, reventar el paso de cable de la carcasa e introducir el cable. Reforzar la carcasa de empotrar con el cartón protector del revoque y revocar de

modo que el frontal quede enrasado con la pared exterior.

2 Revocar la carcasa de empotrar de modo que su superficie quede perfectamente enrasada con la pared exterior. La protección del revoque debe estar insertada en la carcasa para evitar la deformación. En ningún caso, la carcasa debe sobresalir de la pared y debe estar cubierta con como máx. 8 mm de revoque en la pared, ya que, de lo contrario, los tornillos de fijación del panel frontal son demasiado cortos.

Cambio de etiqueta identificativa de inquilino para buzón

Abrir la tapa de introducción de cartas e introducir una moneda en la rendija de desbloqueo tras la etiqueta identificativa de inquilino y presionando ligeramente, desenclavar la etiqueta identificativa de inquilino.

Instalación y puesta en servicio

La instalación, la puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente manual del sistema y se adjuntan a la fuente de alimentación o bien al servidor.

Zastosowanie

Przelotowa skrzynka na listy Siedle Classic jest dostępna w dwóch różnych szerokościach. Głębokość zabudowy jest ziemienna i można ją dopasować do ścian o grubości od 290 do 440 mm za pomocą bocznego rastra i wymiaru długości. Montaż należy wykonać w płaszczyźnie ściany, dopuszczalne jest wpuszczenie w ścianę do max. 15 mm.



Opady deszczu

Instalacje ze skrzynekami przelotowymi są uszczelnione od przodu. Są zabezpieczone przed przyskającą wodą i normalnymi opadami deszczu. W przypadku montażu w miejscach niezabezpieczonych i wyekspozowanych, które są narażone na częste, ulewne deszcze (np. w obszarach przybrzeżnych), należy podjąć odpowiednie działania budowlane, w celu osiągnięcia optymalnej ochrony przed deszczem.

Wilgotność otoczenia

Kamień naturalny i beton charakteryzują się zdolnością do zatrzymywania wilgoci. Długotrwałe oddziaływanie wilgoci może prowadzić do nieszczelności i uszkodzenia obudowy. W przypadku montażu np. w murach ogrodowych zalecamy przed wmurowaniem zabezpieczyć dodatkowo skrzynkę przed wnikającą wilgocią za pomocą odpowiedniej folii.

Wpływ nacisku

Pod wpływem ciężaru mokrego betonu oraz/lub przez proces zagęszczania może dojść do zdeformowania obudowy. Dlatego w skrzynkach na listy muszą być przewidziane odpowiednie środki podpierające konstrukcję.

Montaż

1 Wyjąć z obudowy podtylnkowej tekturę chroniącą przed zaprawą, wylamać otwory na przeloty kablowe i przeprowadzić kable. Usztywnić obudowę podtylnkową za pomocą tektury chroniącej przed zaprawą i zatynkować w jednej

płaszczyźnie z powierzchnią ściany zewnętrznej.

2 Затянуть обшивку подтыковую в одной плоскости с поверхностью стены. В целях предотвращения деформации, в обшивке должна быть установлена фанера, защищающая перед закладкой. Обшивка не должна выступать за стену и должна быть вставлена в стену на глубину макс. 8 мм, если в противном случае шурупы фиксирующие панель переднюю будут короткими.

Wymiana tabliczki z nazwiskiem na skrzynce na listy

Открыть крышку и вставить в отверстие монету в ряд блоков находящегося за табличкой с названием и надавив легким нажатием отблокировать табличку с названием.

Instalacja i uruchomienie

Монтаж, включение и программирование описаны в соответствующем руководстве пользователя системы, подключенной к источнику питания или серверу.

Область применения

Проходной почтовый ящик Siedle Classic предлагается с двумя различными вариантами ширины. Монтажная глубина может быть различной, посредством боковой растровой сетки и линейного размера она может быть подогнана к ширине кладки в диапазоне от 290 до 440 мм. Монтаж рекомендуется выполнять вровень с наружной стеной, но может быть отодвинут назад на макс. 15 мм.



Дождь

Системы с проходными почтовыми ящиками имеют лицевое уплотнение. Они защищены от водяных брызг и обычного дождя. Для открытых, незащищенных мест, которые часто подвергаются сильному дождю (например, в прибрежных зонах) в целях обеспечения оптимальной защиты от дождя при монтаже следует принять подходящие строительные меры.

Окружающая влага

Природный камень и бетон имеют свойство накапливать влагу. Длительное воздействие влаги может приводить к неплотностям и повреждениям корпуса. Мы рекомендуем при монтаже, например, в каменную ограду сада, перед замуровыванием дополнительно защитить ящик от проникновения влаги подходящей пленкой.

Воздействие давления

Под действием веса влажного бетона и/или вследствие процесса уплотнения корпус может быть деформирован. Поэтому необходимо предусмотреть подходящие меры по поддержке ящика.

Монтаж

1 Вынуть защитный картон из корпуса для скрытого монтажа, выломать заглушку кабельного ввода из корпуса и ввести кабель. Усилить корпус для скрытого

монтажа защитным картоном и заштукатурить вровень с наружной стеной.

2 корпус для скрытого монтажа заштукатурить заподлицо. Во избежание деформаций защитный картон должен быть вложен в корпус. Корпус не должен выступать из стены и должен быть заштукатурен в стене не более чем на 8 мм, т. к. в противном случае не хватает длины крепежных винтов лицевой панели.

Замена таблички для фамилии на почтовом ящике

Открыть крышку щели для писем, ввести монету в прорезь за табличкой с именем и легким нажатием освободить табличку от фиксации.

Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж, ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питания или серверу.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/08.15
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/043222